

WOODEN 1 THESSALONIANS

1:¹Paul and Silvanus and Timothy to-the church of-(the)-Thessalonians in God (the) Father and (the) Lord Jesus Christ. Grace and [peace (be) to you.

²We[↓] always [↓]thank [the] God for all of-you, making mention (of you) in the prayers of-us; constantly ³remembering the work of-[the] faith of-you and [the] labor of-love and [the] perseverance of-[the] hope of-the Lord of-us Jesus Christ before the God and Father of-us, ⁴knowing, brothers beloved by [the]^{ms} God, the election of-you; ⁵because the gospel of-us did[↓] not [↓]come to you in word only, but also in power and in [the] Holy Spirit and [in]^{ms} full assurance, even-as you-know what-kind-of-men we-proved-to-be among^{ms} you on-account-of you. ⁶And you became imitators of-us and the Lord, having-received the word in much tribulation with (the) joy of-(the)-Holy Spirit, ⁷so-that you became (an) example to-all the believing-ones in [the] Macedonia and in [the] Achaia. ⁸For from you the word of-the Lord rang-out, not only in [the] Macedonia and [in the]^{ms} Achaia, but in every place the faith of-you [the] toward [the] God has-gone-out, so-that we have no need to-say anything. ⁹For they[↓] themselves [↓]acknowledge about us what-kind-of reception we-had with you, and how you-turned to [the] God from [the] idols to-serve (the) living and true God, ¹⁰and to-await the Son of-him from [the] heaven[s], whom he-raised from [the]^{ms} dead, Jesus, the-one rescuing us from the coming [the] wrath.

2:¹For you[↓] yourselves [↓]know, brothers, the entering of-us [the] to you that it-proved[↓] not [↓]to-be in-vain; ²but, having-suffered-before and been-mistreated, as you-know, in Philippi, we-had-the-boldness in the God of-us to-speak to you the gospel of-[the] God in much struggling. ³For the encouragement of-us (was) not out-of deception neither out-of impurity nor in deceit, ⁴but even-as we-have-been-approved by [the] God to-be-entrusted-with the gospel, thus we-speak, not as pleasing men, but God, the-One approving the hearts of-us. ⁵For neither at-any-time in word of-flattery did-we-come, as you-know, neither in (a) pretext of-greed—God (is) witness, ⁶neither seeking glory out-of men nor from you or from others, ^{7a}though-being-able in importance/weight to-be as apostles of-Christ, ^{7b}but we-became infants in (the) midst of-you. As if (a) nursing-mother takes-good-care-of her [the] children, ⁸thus longing-for you, we-were-well-pleased to-share-with you, not only the gospel of-[the] God, but also the souls of-us, wherefore you-became beloved to-us. ⁹For you-remember, brothers, the labor of-us and the hardship, night and day working unto [the] not burdening any of-you, we-preached to you the gospel of-[the] God. ¹⁰You (are) witnesses and [the] God how devoutly and righteously and blamelessly we-became to-you the believing-ones, ¹¹even-as you-know, as each one of-you like

(a) father (would) his children, ¹²urging you and encouraging and testifying unto [the] your living worthily of-[the] God the-One calling you into the kingdom of-him and glory.

¹³And on-account-of this we also ^Lthank [the] God constantly, because, having-received the word of-hearing of-[the] God from us, you-accepted (it), not as (the) word of-men, but as it-is truly, (the) word of-God, who also is-working in you the believing-ones. ¹⁴For you became imitators, brothers, of-the churches of-[the] God the-ones being in [the] Judaea in Christ Jesus, because you also suffered the same-things by [the] your-own countrymen even-as they also (did) by the Jews, ¹⁵the-ones also having-killed the Lord Jesus and the prophets and persecuted us and not being-pleasing to-God and in-opposition-to all men, ¹⁶preventing-^Lus ^Lfrom speaking to the Gentiles in-order-that they-might-be-saved, unto the filling-up the sins of-them always. But [the] wrath will-come upon them in (the) end.

¹⁷But we, brothers, having-been-separated from you for (a) time of-(an)-hour, by-face not by heart, were-^Lespecially ^Leager to-see the face of-you in great desire. ¹⁸Wherefore we-wanted to-come to you—I, Paul, both once and twice, and/but [the] Satan prevented us. ¹⁹For who (is the) hope of-us or (the) joy or crown of-pride—[or] if-not even you—before the Lord of-us Jesus at the coming of-him? ²⁰For you are the glory of-us and the joy.

3:¹Wherefore, being-^Lno-longer ^Lable-to-put-up-with (it), we-thought-it-best to-be-left-behind in Athens alone, ²and sent Timothy, the brother of-us and fellow-worker of-[the] God in the gospel of-[the] Christ, unto [the] strengthening you and encouraging (you) on-behalf-of the faith of-you ³to-^L[the] nobody's ^Lbeing-disturbed by [the] these tribulations, for you-^Lyourselves ^Lknow that we-are-destined for this. ⁴For even when we-were with you, we-were-telling-^Lyou ^Lbeforehand that we-would be-afflicted even-as also it-happened and you-know (it). ⁵On-account-of this I-also, no-longer able-to-endure, sent unto the knowing the faith of-you, lest the-one putting-^Lus ^Lto-the-test might-^Lsomehow ^Ltempt you, and the labor of-us would-have-been in vain.

⁶But now Timothy having-come to us from you and having-brought-good-news to-us in-regard-to-the faith and the love of-you, and that you-^Lalways ^Lhave (a) good memory of-us, longing to-see us as also we (long to see) you—⁷on-account-of this we-are-comforted, brothers, over you in all the distress and tribulation of-us through the faith of-you, ⁸because now we-live if you stand-firm in (the) Lord, ⁹for what thanks are-we-able to-pay to-[the] God about you over all the joy with-which we-rejoice on-account-of you before the God of-us, ¹⁰night and day praying very earnestly unto [the] seeing the face of-you and completing the lacking-things of-the faith of-you?

¹¹Now may the God and Father of-us himself direct the way of-us to you; ¹²and may-^Lthe Lord ^Lincrease you and abound with love to one-another and to all-men as also we to you, ¹³to [the] establishing the hearts of-you blameless in holiness before the God and Father of-us at the coming of-the Lord of-us Jesus with all the saints of-him. Amen.

4:¹Finally, then, brothers, we-ask you and urge (you) in (the) Lord Jesus, in-order-that even-as you-received from us [the] how it-is-necessary for-you to-walk and to-be-pleasing to-God, even-as also you-walk, in-order-that you increase more. ²For you-know what commandments we-gave you by the Lord Jesus. ³For this is (the) will of-[the] God the sanctification of-you: (that) you abstain from sexual-immorality; ⁴(that) each of-you know to-exercise-control the vessel of-him in sanctification and honor, ⁵not in (the) passion of-lust, like also the Gentiles the-ones not knowing [the] God; ⁶(that a man not) [the] transgress and cheat the brother of-him in the matter, because (the) Lord (is the) avenger about all these-things, even-as also we-told[↓] you [↓]before and solemnly-warned (you). ⁷For [the] God did[↓] not [↓]call us to uncleanness, but in sanctification. ⁸Consequently, the-one rejecting (this) is[↓] not [↓]rejecting man, but [the] God, the-one giving the Holy [the] Spirit of-him into us.

⁹Now about [the] brotherly love, you-do[↓] not [↓]have need (for me) to-write to-you, for you yourselves are God-taught unto [the] loving one-another, ¹⁰for indeed you-do it to all the brothers [the]^{ms} in the whole (of) Macedonia. But we-urge you, brothers, to-increase more ¹¹and make-it-your-ambition to-work with [the] hands of-you as we-commanded you, ¹²in-order-that you-may-walk properly toward the-ones outside and have need of-nothing.

¹³And we-do[↓] not [↓]want you to-be-ignorant, brothers, about the-ones sleeping, in-order-that you-may[↓] not [↓]mourn even-as also the rest the-ones not having hope. ¹⁴For if we-believe that Jesus died and arose, so also [the] God will-bring with him the-ones fallen-asleep through [the] Jesus.

¹⁵For we-say this to-you in (the) word of-(the)-Lord, that we the-ones living [the] left-behind-ones unto the coming of-the Lord will[↓] certainly not [↓]precede the-ones fallen-asleep; ¹⁶because the Lord himself with (a) shout, with (the) voice of-(the)-archangel and with (the) trumpet of-God, will-descend from heaven and the dead in Christ will-resurrect first, ¹⁷then we the-ones living [the] left-behind will-be-taken-up together with them in (the) clouds unto meeting the Lord in (the) air, and so we-will[↓] always [↓]be with (the) Lord. ¹⁸So comfort one-another with [the] these words.

5:¹Now about times and seasons, brothers, you-do[↓] not [↓]have need (for anything) to-be-written to you. ²For you[↓] yourselves [↓]know correctly/full-well that (the) day of-(the)-Lord comes just like (a) thief at night. ³When they-say, "*Peace and safety*," then destruction comes-on them unexpected like [the] birth-pangs to-the-one having in (the) stomach, and they-will[↓] certainly not [↓]escape. ⁴But you, brothers, are not in (the) dark in-order-that the day might-overtake you like (a) thief. ⁵For you all are sons of-light and sons of-day; e-are not (sons) of-night and of-darkness. ⁶So then let-us[↓] not [↓]sleep like the rest, but let-us-keep-awake and let-us-be-sober. ⁷For the-ones sleeping sleep during-(the)-night and the-ones getting-drunk get-drunk during-(the)-night. ⁸But let-us[↓] being (sons) of-day [↓]be-sober, having-put-on (the) breastplate

of-faith and love and (the)-helmet (as the) hope of-salvation, ⁹because he-did[↓] not [↓]destine us to wrath, but to (the) obtaining of-salvation through the Lord of-us Jesus Christ, ¹⁰the-One having-died on-behalf-of us in-order-that whether we-are-awake or asleep, we-will-live together with him. ¹¹Wherefore comfort one-another, and build[↓] each-other [↓]up even-as also you-are-doing.

¹²But we-ask you, brothers, to-acknowledge the-ones laboring among you and having-responsibility over-you in (the) Lord and instructing you, ¹³and to-regard them very highly in love on-account-of the work of-them. Be-at-peace with each-other. ¹⁴And we-urge you, brothers, warn the unruly, encourage the faint-hearted, help the weak, be patient with all. ¹⁵See (that) not anybody repays anybody evil for evil, but always follow the good-thing [both]^{ms} for one-another and for all.

¹⁶Always rejoice. ¹⁷Constantly pray, ¹⁸in everything give-thanks; for this (is the) will of-God in Christ Jesus for you. ¹⁹Do[↓] not [↓]quench the Spirit, ²⁰do[↓] not [↓]look-down-on prophecyings, ²¹but examine all-things; hold-onto the good-thing, ²²abstain from every appearance/form of-evil.

²³Now may[↓] the God of-[the] peace himself [↓]sanctify you completely and may[↓] the spirit and the soul and the body of-you [↓]be-kept complete without blame at the coming of-the Lord of-us Jesus Christ. ²⁴The-One calling you (is) faithful, who will[↓] also [↓]do (it).

²⁵Brothers, [also]^{ms} pray for us.

²⁶Greet all the brothers with (a) holy kiss. ²⁷I-adjure you by-the Lord to-have the letter read to-all the brothers. ²⁸The grace of-the Lord of-us Jesus Christ (be) with you.

Virgil Warren, PhD
translator

christir.org